

語言運用中的復舊現象

刁晏斌

遼寧師範大學

一、「復舊」釋義

在目前的大陸語言運用中，有一種現象是十分突出的，這就是某些在 1919 年五四運動以後至 1949 年這一段時間內曾經存在和使用，後來一度中止存在和使用的形式或用法（本文稱之為「舊有形式」），近年來又重新出現，有的甚至成了使用比較普遍、使用頻率比較高的形式。這種現象，筆者稱之為「復舊現象」。本文擬對復舊的形式及種類進行初步考察，在此基礎上，再對復舊現象產生的原因作一分析。

二、復舊現象舉要

復舊現象在目前大陸語言運用的各個方面都有所反映，本文僅以其中的三個主要方面——文字、詞匯和語法為例，來作一說明。

1. 文字

1956 年，大陸公佈了《漢字簡化方案》，在此後的三十多年中，大陸一直通行簡化漢字。近十年來，繁體字大舉「回潮」，目前已在大陸的漢字書寫、印刷中佔有一席之地。特別是在社會用字方面，繁體字甚至在一定程度上取代了簡化字，開始佔有一定的優勢，這種形勢似乎還有愈演愈烈、持續發展之勢。

2. 詞匯

詞匯中的復舊現象相當明顯，主要是長期中斷使用的許多詞語重新流通，僅《現代漢語詞典》中所收的一度「消亡」，現已「復活」的舊有詞語就有二百多個，而實際的數目，是遠不止此的。這樣的詞語，有不少現在還成了常用詞語，如股份公司、股票、老闆、業主、小費、底薪、董事會、期貨、拆借、分紅、拍賣、招標、公務員、公寓、夜總會、女士、先生、小姐等。

詞匯運用方面還有一個復舊現象，這就是漢外混雜現象的大量出現。早在本世紀二、三十年代，甚至更早一些的時候，就曾經出現過一些漢外混雜的用例，例如：

Ade，我的蟋蟀們！（魯迅《從百草園到三味書屋》）

我可不願意 kiss 你那樣的鬼臉。（《茅盾《子夜》二）

1949 年以後，這樣的形式是少而又少了，只有少量的中外文混合的詞語，如 X 光、維生素 C 等還在使用。現在，這種形式非常普遍，例如：

Thanks，小教官(《中國教育報》1993年11月26日4版)

利用 TQI 新成果(《光明日報》1993年12月10日3版)

3. 語法

語法方面的復舊現象最多，也最為複雜，因而可談的內容也最多。限於篇幅，這裏只選擇兩種現象來談。

①述賓關係

在舊有形式中，述賓之間的關係比較複雜，能做述語的詞語範圍相當廣，像下邊的例句都比較多見：

他已開始享樂他的奮鬥！(冰心《夜》)

婦人望著他，像很詫異他的話。(許地山《春桃》)

嚴先生知道我在北方，常塗鴉些小說。(張恨水《啼笑姻緣》自序)

他向來沒輕易撒手過一個錢。(老舍《駱駝祥子》十)

上述四句話中加點的詞語，後來分別被看作不及物動詞和述賓詞組，因而也就不可以再帶賓語，在1949年以後的很長時間內都是這樣。到了目前，這樣的詞語帶賓語的用例卻多起來了，例如：

我不是服氣他的錢多。(《牯嶺之夜》，《百花洲》1994年1期)

我開始追逐她，一面得意著我的眼力。(《對面》，《小說家》1993年3期)

又是誰告密他的行踪的呢？(《上海新貴族》，頁318)

我許願五個彩卷。(《英雄圈》，《昆侖》1994年3期)

②詞類活動

舊有用法中，一類詞活用為另一類詞的情況比較普遍，例如：

可是他不便於再別扭他。(老舍《駱駝祥子》十六。形容詞——動詞)

先是謠言林先生要想逃，其次是林先生被扣住了。(茅盾《林家鋪子》。名詞——動詞)

藐姑向她看一眼，勇氣地對門外的姑母說。(柔石《三姊妹》。名詞——狀語)

哼，這倒是很戲劇的場面。(田漢《咖啡店之一夜》。名詞——定語)

這樣的用例在長時間的消聲匿迹後，現在又較多地出現了。例如：

虎灘樂園優惠兒童。(《大連日報》1993年5月30日4版。形容詞——動詞)

這裏國際時事版的一周國際大事記專欄，每條新聞都瓜葛著軍人。(《夏日落》，《黃河》1992年6期。名詞——動詞)

科長的另一隻手開始流氓地撫摸秀薇。(《尷尬人》，《昆侖》1994年1期。名詞——狀語)

他們彼此說了一些很不邏輯但很詩意的話。(《永遠的幽會》，《深圳商報》1994年5月19日。名詞——形容詞)

三、復舊原因分析

復舊現象的出現，至少有以下四個方面的原因。

1. 大陸社會生活的變化

改革開放以來，這方面的變化是巨大的，由此就使得一些一度消失的事物重新出現。這樣，反映這些事物的詞語自然也就隨之而復活了。

2. 求新求變的社會心理

這在時下恐怕是一種普遍的社會心理，在許多方面都能反映出來。在語言運用中，大致也是如此。許多人對一些已經用慣了的、四平八穩的語言形式，似乎是感到厭倦了，因而趨向於採用與這些形式不同的新的形式來取而代之，由此甚至使某些形式成為時髦，比如中外文混雜，就為許多人(特別是青年)所喜聞樂用。

3. 臺、港語言的影響

這是一個相當重要的原因。近年臺、港文化大舉湧入大陸，對大陸文化形成巨大的衝擊，並由此引起了許多方面的變化，而語言就是其中的一個方面。復舊現象在很大的程度上是以對臺、港語言形式(與「五·四」後的語言形式一脈相承，不像大陸那樣中間經過斷裂，因而許多舊有形式仍在使用的)借鑒和吸收為契機的，有些乾脆就是對臺、港語言形式的模仿和移植。比如，使用繁體字的熱潮，就主要來自臺、港；而我們談到的其他形式和用法，在臺、港語言中也都能找到很多或較多的用例。

4. 舊有形式表達上的某些長處

有一些舊有形式在表達上還是有其長處的，從語言形式的多樣化、表意的豐富性等角度來看，它們的復活是合理的。比如，形容詞和名詞帶賓語，就拓展了述賓關係的表意範圍；而名詞用為形容詞，由指稱具體的人、事，到轉而指這一人、事所具有的特點、表現等。這就擴大了名詞的使用範圍和表意範圍，同時也使語言表達更富於變化、更趨於多樣化。